

Porównanie tłumaczeń Mateusza 19:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział ze względu na to pozostawi człowiek ojca i matkę i zostanie złączony z żoną jego i będą dwoje w ciele jednym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział: Dlatego opuści człowiek ojca i matkę, połączy się ze swoją żoną i będą ci dwoje (złączeni) w jedno ciało . * ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I rzekł: Ze względu na to pozostawi człowiek ojca i matkę i złączy się z* żoną jego, i będą dwoje w ciele jednym. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział ze względu na to pozostawi człowiek ojca i matkę i zostanie złączony z żoną jego i będą dwoje w ciele jednym

¹⁾ Lub: jednym ciałem, εἰς σάρκα μίαν.

²⁾ <x>10 2:24</x>; <x>530 6:16</x>; <x>560 5:31</x>

³⁾ Dosłownie "sklei się".